

創興信用卡申請表格 CHONG HING CREDIT CARD APPLICATION FORM

迎新禮品選擇 WELCOME GIFT SELECTION

(I) 本人欲申請「雙卡行」計劃 - 1張創興銀聯雙幣信用卡及1張「其他創興信用卡」
I wish to apply for "Dual Card Program" - ONE Chong Hing UnionPay Dual Currency Credit Card and ONE "Other Chong Hing Credit Card"

- OTO頸椎按摩師 OTO e-Snuggler (DC: 12030; V/M: 12031)
 MAX MP5多媒體播放器 MAX Music Cube (DC: 12032; V/M: 12033)
 HK\$400百佳超級市場禮券 HK\$400 Park'n Shop Cash Coupons (DC: 12034; V/M: 12035)

(II) 只申請1張創興銀聯雙幣信用卡
Only apply for one Chong Hing UnionPay Dual Currency Credit Card

- HK\$250百佳超級市場禮券 HK\$250 Park'n Shop Cash Coupons (DC: 12036) (NWG:22222)

(III) 只申請1張「其他創興信用卡」
Only apply for one "Other Chong Hing Credit Card"

- HK\$150百佳超級市場禮券 HK\$150 Park'n Shop Cash Coupons (V/M: 12037)

如閣下申請兩張主卡而沒有註明迎新禮品選擇，本行將以「MAX MP5 多媒體播放器」作為閣下之迎新禮品。
"MAX Music Cube" will be selected as your welcome gift if you applied for two principal cards and there is no specification of welcome gift.
以上之主卡客戶迎新禮品只適用於過去12個月內未曾持有任何創興信用卡（包括聯營卡）之客戶。
Above mentioned welcome gifts for principal cardholders are only applicable to applicants not holding any personal credit card issued by Chong Hing Bank (including co-branded cards) currently or in the past 12 months.

有關迎新禮品之簽賬要求，請參閱宣傳單張之條款及細則。
For the spending requirement, please refer to the Terms and Conditions stated in the promotional leaflet.

創興信用卡類別 CHONG HING CREDIT CARD TYPE

請選擇信用卡類別。 Please select card type.

如閣下於「迎新禮品」部份以(I)為選擇，其中一張必須為創興銀聯雙幣信用卡。
If you have selected part (I) in the "Welcome Gift" section, the Chong Hing UnionPay Dual Currency Credit Card must be chosen.

創興銀聯雙幣信用卡 Chong Hing UnionPay Dual Currency Credit Card

- 銀聯雙幣鑽石卡 UnionPay Dual Currency Diamond Card (628QD1) 銀聯雙幣金卡 UnionPay Dual Currency Gold Card (638QG1)

「其他創興信用卡」（請選擇其中一款） "Other Chong Hing Credit Card" (Please select one only)

- VISA白金卡 VISA Platinum (188PV1) VISA金卡 VISA Gold (082GZ1) VISA卡 VISA Classic (068VZ1)
 MAN白金卡 MAN Platinum (456PS1) MAN鈦金卡 MAN TITANIUM (367TT1) 萬事達卡 MasterCard (318MZ1)

創興銀聯雙幣信用卡：金卡年薪不少於港幣四萬八千元；鑽石卡年薪不少於港幣十五萬元。
Chong Hing UnionPay Dual Currency Credit Card: Minimum income requirement for Gold Cards and Diamond Cards are HK\$48,000 p.a. and HK\$150,000 p.a. respectively.

「其他創興信用卡」：普通卡年薪不少於港幣五萬元；金卡及鈦金卡年薪不少於港幣十二萬元；白金卡年薪不少於港幣二十五萬元。
"Other Chong Hing Credit Card": Minimum income required HK\$50,000 p.a. for Classic Cards, HK\$120,000 p.a. for Gold Cards and Titanium Cards, HK\$250,000 p.a. for Platinum Cards.

若申請人並未選擇任何信用卡類別或所選之信用卡類別不獲批准，創興銀行有權根據申請人之入息或資產淨值給予申請人合適之信用卡類別。
If card type is not specified or selected card type is not approved, Chong Hing Bank may offer appropriate card type according to applicant's income or net worth.

簽賬獎賞計劃 REWARD SCHEME

- 「分分有禮」獎賞計劃 "Point-to-Gift" Redemption Program (0)

個人資料 PERSONAL DATA

申請人必須為年滿十八歲之香港居民。 Applicant must be a Hong Kong resident aged 18 or above.

- 先生 Mr (1) 太太 Mrs (0) 女士 Ms (0)

香港身份證上之英文姓名（請以正楷填寫） English name as printed on HKID Card (In BLOCK LETTERS)

中文姓名 _____ 香港身份證號碼 _____
Name in Chinese _____ HKID Card No. _____

前名及其他姓名 _____
Former and Other Names _____

出生日期 _____ 日 _____ 月 _____ 年 _____ 國籍 _____
Date of Birth _____ DD _____ MM _____ YY Nationality _____

婚姻狀況 已婚 (1) 未婚 (0) 離婚 (3) 其他 (2)
Marital Status Married Single Divorced Others

教育程度 中三以下 (B) 中三或以上 (S) 預科 (P) 大學 (U) 大學以上 (X)
Education Below Form 3 Form 3 or Above Post - Secondary University Post Graduate

現居住址（請以英文正楷填寫） _____
Present Home Address (In BLOCK LETTERS) _____

居住年期 _____
Year(s) of Residence _____

倘若永久地址與現居住址有所不同（例如：內地 / 海外居民使用內地 / 海外地址作為永久地址），請在下列填寫。
Please state your permanent address if it is different from the above home address (e.g. China / Overseas address as permanent address for Chinese / Overseas citizens).

- 按揭私人物業 Mortgaged Private House (M) 按揭公屋 / 居屋物業 Mortgaged Public House (N)
 租賃私人物業 Rented Private House (R) 租賃公屋 / 居屋物業 Rented Public House (P)
 宿舍 Quarters (Q) 自置 Self Owned (S) 與父母同住 Live with Parents (L)
 其他 Others (T) 每月供款 / 租金 Monthly Instalment / Rental HK\$ _____

住宅電話號碼 _____ 手提電話號碼 _____
Home Telephone No. _____ Mobile Phone No. _____

電郵地址（請填寫以便本行日後通知閣下最新優惠）
E-mail Address (Please fill in for receiving our promotional updates in future)

(非必要填寫 optional field)

其他指示 OTHER INSTRUCTIONS

請將信用卡、月結單及通訊信件寄往本人之

Please send the credit card(s), statement(s) and correspondence to my

現居住址

Present Home Address

現職機構地址

Address of Present Employer

注意：郵政信箱恕不接納。於特別情況下，本行有權要求客戶於指定分行領取其信用卡。

Note: P.O. Box is not acceptable. The Bank reserves its right by designating its branch for card collection as it thinks fit.

BR:997/ _____

MCC: _____

注意事項 NOTICE

- 為確保閣下之申請能盡快處理，請附上以下文件之副本及於空格內加上「✓」號以茲註明，所有文件（包括此申請表）恕不退還。

To speed up the application process, please attach copies of the following documents and put a "✓" against the appropriate box(es). Documents supplied (including this Application Form) are not returnable.

- 閣下及附屬卡申請人的香港身份證（如適用）**

如申請人並未持有香港永久性居民身份證，請提供有效護照 / 旅遊證件或中國公民身份證；如申請人有前名 / 別名，請提供有關證明文件

Your Hong Kong Identity Card and that of any Supplementary Card Applicant (if applicable). (For applicants who are not holders of HK Permanent ID Card, please provide copy of valid passport / travel document or ID Card of the People's Republic of China; for applicants who have former or other name(s), please provide supporting documents)

- 入息證明 Income Proof**

• 閣下最近之薪俸稅單或公司商業登記證及最近之稅單；或

Your latest Income Tax Demand Note or Company Business Registration Certificate and the latest Tax Assessment Form; OR

• 閣下最近三個月之銀行月結單或存摺證明（須包括存摺內印有閣下姓名及賬戶號碼之首頁）

Your latest 3 months' bank statements or savings passbook (including the inside cover page of your savings passbook which shows your name and account number)

- 最近三個月內之現居住址證明**，例如：電話費單、電費單或水費單等

Present residential address proof within the past 3 months, e.g. telephone bill, electricity bill or water bill, etc.

- 本行將不時向您提供本集團的產品及服務資料，及有關信用卡的特別推廣優惠。除非獲得您事先明確同意，本行不會將您的個人資料轉讓予無關聯的第三者作直接促銷用途。倘您無意收取此等資料，請於下列空格填上「✓」號或致函本行資料保存主任，地址為香港郵政總局信箱2535號；您毋須為拒收推廣資料支付任何費用。

We would like to provide you from time to time with information about our group's products and services, and special promotion offers relevant to credit card usages. This does not require and we will not transfer your personal data to any unrelated third party for marketing purpose without your prior express consent. If you do not wish to receive such information, please put a "✓" in the box below or write to the Bank's Data Protection Officer at G.P.O. Box No. 2535. Processing of such requests will be free of charge.

- 本人不欲收取實行日後發出的任何宣傳資料。

DM : 1

I do not wish to receive any marketing communication / message from the Bank in the future.

申請人聲明及簽署 DECLARATION AND SIGNATURE OF APPLICANT(S)

本人（等）確認本人（等）已細心閱讀並清楚明白本申請表、背頁之申請人聲明、合約和銀行之「個人資料（私隱）條例及本行資料政策致客戶及其他人士通知書」所列之相關條款及細則，並同意受其約束。

I / We confirm that I / we have read and understood the relevant terms and conditions of this application form, the declaration of applicant(s) overleaf, the Agreement as well as the "Notice to Customers and other Persons relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance and data policies of the Bank", and agree to be bound by them.

X

主卡申請人簽署 Signature of Principal Card Applicant

日期 Date

X

附屬卡申請人簽署 Signature of Supplementary Card Applicant

日期 Date

銀行專用 FOR THE BANK'S USE ONLY

分行編號 Branch Code	轉介職員編號 Ref. Staff No.	SCE				
		DUL004				
經辦職員編號 H. Staff No.						
AP/RJ/CX	SIG1	SIG2	CL	FE	AOD	
				1/W3		
RR	OF		INP1	CHK1	INP2	CHK2

申請人聲明 DECLARATION OF APPLICANT(S)

此聲明對閣下有法律約束力，簽署前請先細閱此聲明及如有需要，請先尋求獨立專業意見。

所有於合約（定義見下文）已作解釋的詞語，除了此聲明另作解釋之外，在此聲明應作相同的解釋。

1. 本人（等）以下簽署人，證實及確認由本人（等）在此申請提供的一切資料及所附之文件全屬正確及完整，並授權創興銀行有限公司（「銀行」）以任何其認為適當之途徑以核實該等資料之真確性及與有關方面交換資料，本人（等）並授權銀行索取其他關於本人（等）的信貨資料。
2. 本人（等）同意本人（等）提供的資料及文件、因使用創興銀聯雙幣信用卡及 / 或創興信用卡（「信用卡」）及有關服務而取得的資料可按銀行不時生效的個人資料及私隱政策而使用及處理。
3. 本人（等）確認銀行絕對有權拒絕此申請。若成功申請後，本人（等）須根據銀行信用卡持卡人合約之條款（「合約」）使用信用卡。本人（等）亦確認必須根據銀行的創興咭之有關條款使用自動櫃員機服務。該等條款及合約之文本可在銀行的總行及分行索取。如本人（等）不接納合約之條款，本人（等）須將信用卡剪成兩截及交回銀行註銷。本人（等）同意本人（等）使用或繼續使用或保留信用卡將被視為接納合約之條款。
4. 本人（等）知悉鑽石卡主卡的年費為港幣 1,500 元，鑽石卡附屬卡的年費為港幣 750 元；白金卡主卡的年費為港幣 800 元，白金卡附屬卡的年費為港幣 400 元；鈦金卡及金卡主卡的年費為每張港幣 480 元，鈦金卡及金卡附屬卡的年費為每張港幣 240 元；普通卡主卡的年費為港幣 220 元，普通卡附屬卡的年費為港幣 110 元。本人（等）同意應要求向銀行繳付上述有關之年費，但獲銀行絕對酌情豁免者則除外。
5. 本人（等）明白及同意主卡持卡人須就信用卡之所有交易及義務承擔責任，包括附屬卡持卡人進行或產生之交易及義務；而每名附屬卡持卡人只須就其進行或產生之交易及義務承擔責任。本人（等）亦同意須應銀行之要求，即時全數清還與本人（等）信用卡有關尚欠銀行之所有款額。
6. 本人（等），背頁簽署之附屬卡申請人，明確授權背頁簽署之主卡申請人代本人（等）收取本人（等）之信用卡。
7. 本人（等）謹此確認及聲明如下：
 - (a) 本人（等）於香港或任何其他地方，從未因欠款而引致被取消或被停用信用卡或其他財務服務。本人（等）從未，於香港或任何其他地方，被宣告破產，或成為任何破產案件或相類似的法律程序的被申請者，或受任何接管令或相類似的命令的約束。
 - (b) 於香港或任何其他地方，並無任何關於本人（等）之破產令或相類命令的呈請被頒佈或正被處理，本人（等）亦無與本人（等）的債權人作出或正處理任何個人自願安排或相類安排之建議。本人（等）沒有任何超過 30 天之逾期欠款。
 - (c) 本人（等）經謹慎地考慮本人（等）的資產及負債狀況。本人（等）並無任何意圖於香港或任何其他地方，申請本人（等）的破產令或相類命令，或向本人（等）的債權人作出任何個人自願安排或相類安排的建議，而本人（等）亦認為並無任何理由需要提出任何上述申請或建議。
8. 如就此申請所提供的資料有任何更改，本人（等）現承諾將立即以書面通知銀行（包括但不限於有關職業及任何辦公或住宅地址之更改）。
9. 倘若本文之條款的中英文版本有任何分歧，則以英文版為準。倘若本文之條款與合約有任何分歧，則以合約為準。

THIS DECLARATION IS LEGALLY BINDING, PLEASE READ THIS DECLARATION AND SEEK INDEPENDENT PROFESSIONAL ADVICE IF APPROPRIATE BEFORE SIGNING.

Unless otherwise expressly provided, capitalized terms and expressions defined in the Agreement(s) (as defined below) shall have the same meanings in this Declaration.

1. I / We, the undersigned, declare and confirm that all information and document(s) provided by me / us in this application are true and complete and authorize Chong Hing Bank Limited (the "Bank") to verify such information from, and to exchange such information with, whatever sources as the Bank may think fit. I / We also authorize the Bank to obtain other information of myself / ourselves from whatever sources the Bank may consider appropriate.
2. I / We agree that the information and document provided, and information derived from the use of the Chong Hing UnionPay Dual Currency Credit Card(s) and / or Chong Hing Credit Card(s) (the "Card") and related services may be used and dealt with in accordance with the Bank's personal data and privacy policy in force from time to time.
3. I / We acknowledge that the Bank has the absolute right to refuse this application. If this application is successful, I / we shall be bound by the terms and conditions of the Bank's relevant Card Cardholder Agreement(s) ("Agreement"). I / We also acknowledge that the use of ATM facilities is further subject to the Bank's Chong Hing Cards Terms and Conditions. Copies of these terms and conditions and the Agreement are available at the Bank's head office and branches. If I / we do not accept the Agreement, I / we shall cut the Card(s) into halves and return them to the Bank. I / We agree that my / our use, continued use or retention of the Card(s) shall constitute my / our acceptance of the Agreement.
4. **I / We understand that the annual fee for principal Diamond Card shall be HK\$1,500 and supplementary Diamond Card shall be HK\$750; the annual fee for principal Platinum Card shall be HK\$800 and supplementary Platinum Card shall be HK\$400; the annual fee for principal Titanium Card and Gold Card shall each be HK\$480 and supplementary Titanium Card and supplementary Gold Card shall each be HK\$240; the annual fee for the principal Classic Card shall be HK\$220 and supplementary Classic Card shall be HK\$110, which is payable upon demand unless otherwise waived by the Bank at its absolute discretion.**
5. I / We understand and agree that the principal card cardholder shall be liable for all transactions and obligations of the Card(s) including those incurred by the supplementary cardholder(s) and that each supplementary card cardholder shall only be liable for his/her transactions and obligations. I / We also agree to make immediate full payment of all monies due to the Bank with respect to my / our Card(s) on demand by the Bank.
6. I / We, the signed Supplementary Card Applicant overleaf, expressly authorize the signed Principal Card Applicant overleaf to collect my / our Cards on my / our behalf.
7. I / We hereby confirm and declare that:
 - (a) I / We did not have any credit card or other facility that was cancelled or suspended due to default payment in Hong Kong or elsewhere. I / We have never been adjudged bankrupt, or made the subject of any bankruptcy or similar proceedings, or of any receiving or similar order, in Hong Kong or elsewhere.
 - (b) No petition for bankruptcy or for similar order against me / us, individual voluntary arrangement with my / our creditor(s) or similar arrangement is made or otherwise is in process, whether in Hong Kong or elsewhere. I / We do not have any overdue payment over 30 days in respect of my / our indebtedness.
 - (c) I / We have conscientiously considered the status of my / our assets and liabilities. I / We have no intention to petition for my / our own bankruptcy or for any similar order, or propose to enter into with my / our creditors any individual voluntary arrangement or similar arrangement, in Hong Kong or elsewhere, nor do I / we see any reason why I / we should do so.
8. I / We hereby undertake to notify the Bank promptly in writing of any change in the information provided (including but not limited to any change of employment and business or residential correspondence address).
9. In case of any inconsistencies between the English and the Chinese versions of the terms and conditions herein, the English version shall prevail for all purposes. In case of any inconsistencies between the terms and conditions herein the Agreement, the Agreement shall prevail.